

SÉANCE ORDINAIRE DU 4 AOÛT 2025
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON AUGUST 4TH 2025

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le lundi 4 août 2025 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal Council held on Monday, August 4th, 2025 at 07:30 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :
Are present at this meeting:

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
M. Thomas Daneau, conseiller/Councillor n°1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor n°4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor n°5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor n°6.

Mme Francine Crête, Directrice générale et greffière-trésorière est également présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is also present,

2025-08-156

1. VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE.

À 19h30, Mme Hélène Lavallée, mairesse et présidente d'assemblée vérifie le quorum.

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE la séance est ouverte.

ADOPTÉE

1- VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING.

At 7:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée, Mayor and President of assembly verifies the quorum.

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the Councillors present

THAT the meeting is open.

ADOPTED

2025-08-157

2- LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.

Il est proposé par Thomas Daneau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ADOPTER l'ordre du jour avec l'ajout du point 13A - Demande de collaboration - coûts financiers de l'enfouissement illégal de sols contaminés – M. Alex Depani, Université McGill.

ADOPTÉE

2- READING AND ADOPTION OF THE AGENDA.

It is moved by Thomas Daneau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present

TO ADOPT the agenda with the addition of item 13A - Request for collaboration - financial costs of illegal burial of contaminated soil - Mr. Alex Depani, McGill University.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD.

Les citoyens présents sont invités à poser leurs questions. / Citizens present are invited to ask their questions.

3 - ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2025-08-158

3A- ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 7 JUILLET 2025.

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 juillet 2025;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 juillet 2025 tel que soumis.

ADOPTÉE

3A- ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING HELD ON JULY 7, 2025.

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular Council meeting held on July 7th, 2025;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lorri Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on July 7th, 2025 as submitted.

ADOPTED

4 - COMPTES PAYABLES

2025-08-159

4A- APPROBATION DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES EN DATE DU 4 AOÛT 2025.

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la

directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 7 juillet 2025;

Total des paiements émis	51 613,75\$
Total des comptes à payer	17 045.00\$
Total des salaires - Élus	7 105,83\$
Total des salaires - Administration	6 284,56\$
Total	82 049.14\$

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

D’APPROUVER la liste des comptes à payer et d’en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A- ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID – AUGUST 4, 2025.

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the General Director and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of July 7, 2025.

Total payments issued	51 613,75\$
Total purchases payable	17 045.00\$
Total of salaries – Elected Officials	7 105.83\$
Total of salaries - Administration	6 284,56\$
Total	82 049.14\$

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the Councillors present

TO APPROVE the list of accounts payable and authorize payment.

ADOPTED

5 - ADMINISTRATION GÉNÉRALE

2025-08-160

5A - ÉLECTION MUNICIPALE – RÉMUNÉRATION DU PERSONNEL ÉLECTORAL.

ATTENDU QUE les rémunérations payables lors d’élections et de référendum municipaux pour l’année 2025 sont indiquées dans la partie 1 et 2 de la *Gazette Officielle du Québec* du 28 décembre 2024 et du 5 février 2025;

ATTENDU QU’en vertu de l’Article 88 alinéa 2 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le Conseil Municipal peut octroyer des salaires plus élevés au personnel électoral en adoptant une résolution;

ATTENDU QU’il y a lieu d’ajuster les salaires pour qu’ils soient équivalents à la dernière élection partielle de 2024.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

D’AUTORISER un salaire de 22\$ l’heure à tout le personnel électoral lors de l’élection municipale générale du 2 novembre 2025 sauf pour le personnel étant nommé à la commission de révision de la liste électorale qui lui recevra une rémunération de 22,54\$ l’heure tel qu’indiquée dans la partie 1 et 2 de la *Gazette Officielle du Québec* du 28 décembre 2024 et du 5 février 2025.

ADOPTÉE

5A – MUNICIPAL ELECTIONS – REMUNERATION FOR ELECTORAL STAFF.

WHEREAS the salaries payable during municipal elections and referendums for 2025 are indicated in Part 1 of the Gazette Officielle du Québec on December 28, 2024 and February 5th, 2025;

WHEREAS under Section 88 paragraph 2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the municipal council may grant higher salaries to election officers by adopting a resolution;

WHEREAS it is necessary to adjust the salaries to be equivalent to the last by-election of 2024.

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by Councillors present

TO AUTHORIZE a salary of \$22 per hour for all election staff during the general municipal election of November 2, 2025, except for staff appointed to the electoral list revision commission, who will receive a remuneration of \$22.54 per hour as indicated in parts 1 and 2 of the Official Gazette of Quebec of December 28, 2024 and February 5, 2025.

ADOPTED

2025-08-161

5B – ENTRETIEN MÉNAGER – OCTROI DE CONTRAT.

CONSIDÉRANT QUE Service d'entretien Ménager Solution a mis fin à son contrat d'entretien ménager en date du 8 juillet 2025;

CONSIDÉRANT QU'une offre de services au coût de 25\$/heure a été reçue pour l'entretien de l'hôtel de ville et que la prestataire de services fournira les produits nettoyeurs, à l'exception du papier essuie-tout;

ATTENDU QUE les heures de prestation seront effectuées en présence d'un employé qui pourra constater le temps de la prestation;

CONSIDÉRANT QUE les éléments suivants sont inclus au contrat:

- Époussetage de tout le bâtiment;
- Contour des fenêtre (insectes, poussière, etc.)
- Cuisinette;
- Aspirateur sur les deux étages;
- Lavage de planchers;
- Salle de bain au rez-de-chaussée;
- Petit comptoir avec lavabo au 2^e étage;
- Désinfectant sur surfaces communes, poignées de portes, bras de chaises, interrupteurs, etc.
- Poubelles au besoin.

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ACCEPTER l'offre de Mme Johanne Primeau au coût de 25\$ l'heure pour l'entretien ménager de l'Hôtel de ville aux deux semaines.

ADOPTÉE

5B - CLEANING SERVICES FOR THE TOWN HALL

WHEREAS Service d'entretien Ménager Solution ended its housekeeping contract on July 8, 2025;

WHEREAS a service offer at a cost of \$25/hour was received for the maintenance of the town hall and that the service provider will provide the cleaning products, except for paper towels,

WHEREAS the hours of service would be carried out in the presence of an employee who will be able to note the time taken for the service;

WHEREAS the following elements are included in the contract:

- Dusting of the entire building;
- Window surrounds (insects, dust, etc.);
- Kitchenette;
- Vacuum cleaner on both floors;
- Floor washing;
- Bathroom on first floor;
- Small counter with sink on 2nd floor;
- Disinfectant on common surfaces, door handles, chair arms, light switches, etc.
- Garbage cans as needed.

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously resolved by the Councillors present

TO ACCEPT the offer from Ms. Johanne Primeau at a cost of \$25 per hour for the cleaning of the City Hall every two weeks.

ADOPTED

2025-08-162

5C- CONTRAT DE TRAVAIL DE LA RÉCEPTIONNISTE / PERCEPTRICE À LA TAXATION.

ATTENDU QU'une demande de révision de contrat pour le poste de réceptionniste/perceptrice à la taxation a été déposée;

ATTENDU QU'il y a lieu de revoir les conditions d'embauche;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à procéder à la révision du contrat pour le poste de réceptionniste / perceptrice à la taxation selon les termes et conditions discutés.

QUE la Mairesse et la Directrice générale et greffière-trésorière sont autorisées à signer, au nom et pour le compte de la Municipalité du Canton de Havelock, ledit contrat à intervenir.

ADOPTÉE

5C- EMPLOYMENT CONTRACT OF THE RECEPTIONIST / TAX COLLECTOR.

WHEREAS a request for a contract review for the position of receptionist / tax collector has been filed;

WHEREAS it is necessary to review the hiring conditions;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the councillors present

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to revise the contract for the position of receptionist/tax collector according to the terms and conditions discussed.

THAT the Mayor and the General Director and Clerk-Treasurer are authorized to sign, in the name and on behalf of the Municipality of the Township of Havelock, the said contract to be entered into.

ADOPTED

6. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD.

Sujet reporté.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE DEPARTMENT.

Subject postponed.

2025-08-163

6B – ADOPTION DU RÈGLEMENT MRC-352-2025 - RÈGLEMENT HARMONISÉ APPLICABLE PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC.

ATTENDU QUE la Sureté du Québec et/ou l'autorité compétente appliquera le règlement harmonisé sur l'ensemble du territoire de la MRC;

ATTENDU QUE l'adoption de ce règlement par toutes les municipalités locales assurera une harmonisation des pratiques et une meilleure efficacité dans l'application des mesures prévues;

ATTENDU QUE ce règlement vise la sécurité publique, la protection des personnes et des propriétés, les animaux, les nuisances, le colportage, le stationnement, les regrattiers et prêteurs sur gage et le Parc régional linéaire de la MRC du Haut-Saint-Laurent et sa piste cyclable;

ATTENDU QU'il est recommandé que chacune des municipalités de la MRC du Haut-Saint-Laurent adopte le règlement MRC-352-2025 de sorte qu'il entre en vigueur partout sur son territoire le 8 septembre 2025;

ATTENDU QU'UN avis de motion a été déposé à la séance ordinaire du Conseil du Canton de Havelock tenue le 7 juillet 2025;

ATTENDU QU'il y a eu dépôt et présentation du règlement MRC 352-2025 et que dispense de lecture complète a été faite compte tenu que les exigences de l'article 445 du Code municipal sont respectées et que tous les membres du Conseil ont disposé du temps nécessaire pour en faire la lecture et en comprendre le sens et la portée;

ATTENDU QUE conformément à l'article 445 du Code municipal, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE la municipalité du Canton de Havelock adopte le règlement uniformisé portant numéro MRC-352-2025 pour son entrée en vigueur le 8 septembre 2025;

QUE copie conforme du règlement, signé par la municipalité, soit transmise au greffe de la Cour municipale de la MRC du Haut-Saint-Laurent;

QUE copie conforme de la présente résolution soit transmise à la MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTÉE

6B – ADOPTION OF BY-LAW MRC-352-2025 - HARMONIZED BY-LAW APPLICABLE BY THE SÛRETÉ DU QUÉBEC.

WHEREAS the Sûreté du Québec and/or the competent authority will apply the harmonized by-law throughout the MRC;

WHEREAS the adoption of this by-law by all local municipalities will ensure harmonization of practices and greater efficiency in the application of the planned measures;

WHEREAS this by-law targets public safety, the protection of persons and property, animals, nuisances, hawking, parking, pawnbrokers, and the MRC Haut-Saint-Laurent Linear Regional Park and its bike path;

WHEREAS it is recommended that each municipality in the MRC Haut-Saint-Laurent adopt by-law MRC-352-2025 so that it comes into force throughout its territory on September 8, 2025;

WHEREAS a notice of motion was filed at the regular meeting of the Council of the Township of Havelock Council held on July 7, 2025;

WHEREAS MRC By-law 352-2025 was filed and presented, and a full reading was dispensed with, given that the requirements of Section 445 of the Municipal Code were met and all Council members had the necessary time to read it and understand its meaning and scope;

WHEREAS, in accordance with Section 445 of the Municipal Code, copies of said by-law are made available to the public.

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Michael Allen

And unanimously resolved by the councillors present

THAT the Municipality of the Township of Havelock adopts the standardized by-law bearing number MRC-352-2025, effective September 8, 2025;

THAT a certified copy of the by-law, signed by the municipality, be forwarded to the clerk of the Municipal Court of the MRC Haut-Saint-Laurent;

THAT a certified copy of this resolution be forwarded to the MRC Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

7. VOIRIE

2025-08-164

7A - TECQ 2024-2028 – MODIFICATION DE LA PROGRAMMATION 2024-2028.

ATTENDU QUE la Municipalité a pris connaissance du *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024 à 2028*;

ATTENDU QUE la Municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Thomas Daneau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE la Municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;

QUE la Municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, aux exigences, aux pertes, aux dommages et aux coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2024-2028;

QUE la Municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

QUE la Municipalité s'engage à déposer annuellement une mise à jour de sa programmation de travaux durant la période du 1er octobre au 15 février inclusivement;

QUE la Municipalité s'engage à réaliser les investissements autonomes qui lui sont imposés pour l'ensemble des cinq années du programme;

QUE la Municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.

ADOPTÉE

7A - TECQ 2024-2028 – MODIFICATIONS TO THE 2024-2028 PROGRAM.

WHEREAS the Municipality has read the Guide to the Terms and Conditions for Payment of the Government Contribution under the Quebec Water and Public Infrastructure Transfer Program (TECQ) for the years 2024 to 2028;

WHEREAS the Municipality must comply with the terms and conditions of this guide in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing.

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards

Seconded by Thomas Daneau

And unanimously resolved by the Councillors present

THAT the Municipality agrees to abide by the terms and conditions of the guide that apply to it;

THAT the Municipality agrees to be solely responsible for, and to hold harmless the Government of Canada and the Government of Quebec, as well as their ministers, senior officials, employees and agents, from and against any and all claims, demands, losses, damages and costs of any kind based on injury to or death of any person, damage to or loss of property caused by any deliberate or negligent act arising directly or indirectly from investments made with financial assistance obtained under the TECQ 2024-2028 program;

THAT the Municipality approves the content and authorizes the sending to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of the attached work program and all other documents required by the Ministère in order to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

THAT the Municipality undertakes to submit an annual update of its work program during the period from October 1 to February 15 inclusive;

THAT the Municipality undertakes to make the required independent investments for the entire five-year program;

THAT the Municipality undertakes to inform the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of any changes made to the program of work approved by this resolution.

ADOPTED

8. URBANISME

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE D'URBANISME - JUILLET 2025

La directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de juillet 2025.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – JULY 2025

The General Director and Clerk-Treasurer, submits the Urban planning department's activity report for the month of July 2025.

2025-08-165

8B - NOMINATION DE PERSONNES DÉSIGNÉES AU NIVEAU LOCAL AU SENS DE L'ARTICLE 105 DE LA LOI SUR LES COMPÉTENCES MUNICIPALES.

ATTENDU la résolution n° 8527-10-19 qui demande aux municipalités signataires de l'entente du 11 décembre 2006 entre la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent (MRC) et 12 de ses municipalités constituantes (Entente 2006) de transmettre à la MRC l'identité des employés nommés à la fonction de personnes désignées au niveau local ;

ATTENDU la résolution n° 2023-05-116 du conseil municipal du Canton de Havelock qui confirme la nomination de Madame Mylène Vincent et Madame Sylvie Tran à la fonction de personnes désignées ;

ATTENDU QUE conformément à l'article n° 5 de l'entente, la MRC doit approuver le choix des municipalités par résolution de son conseil ;

ATTENDU QUE l'article 105 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1, LCM) définit le pouvoir de la personne désignée ;

ATTENDU QUE l'Entente 2006 décrit les responsabilités des municipalités et que certaines sont en partie assumées par la personne désignée ;

ATTENDU QUE le Règlement n° 250-2011 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux de la MRC encadre certains pouvoirs de la personne désignée comme l'émission de permis et de constat d'infraction ;

ATTENDU QUE la MRC a adopté le 9 mars 2016 sa *Politique relative à la gestion des cours d'eau sous juridiction de la MRC du Haut-Saint-Laurent* (Politique GCE) qui précise le rôle de la personne désignée ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'APPROUVER le choix du conseil municipal du Canton de Havelock de nommer Madame Francine Crête et Madame Christine Nguyen à la fonction de personnes désignées au niveau local au sens de l'article 105 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1, LCM), de l'Entente 2006, du règlement n° 250-2011 et de la *Politique relative à la gestion des cours d'eau sous juridiction de la MRC du Haut-Saint-Laurent*.

ADOPTÉE

8B - APPOINTMENT OF LOCAL DESIGNEES WITHIN THE MEANING OF SECTION 105 OF THE MUNICIPAL POWERS ACT.

WHEREAS resolution No. 8527-10-19, which requests the signatory municipalities of the agreement of December 11, 2006, between the MRC du Haut-Saint-Laurent and 12 of its constituent municipalities (2006 Agreement), to provide the MRC with the identity of employees appointed as designated persons at the local level;

WHEREAS resolution No. 2023-05-116 of the Municipal Council of the Township of Havelock, which confirms the appointment of Ms. Mylène Vincent and Ms. Sylvie Tran as designated persons;

WHEREAS, in accordance with Article 5 of the Agreement, the MRC must approve the municipalities' selection by resolution of its council;

WHEREAS section 105 of the Municipal Powers Act (CQLR, chapter C-47.1, LCM) defines the authority of the designated person;

WHEREAS the 2006 Agreement describes the responsibilities of municipalities, some of which are partially assumed by the designated person;

WHEREAS By-law No. 250-2011 governing matters relating to the flow of water in the MRC governs certain powers of the designated person, such as the issuance of permits and notices of violation;

WHEREAS the MRC adopted its Policy on the Management of Watercourses under the Jurisdiction of the MRC du Haut-Saint-Laurent on March 9, 2016, which specifies the role of the designated person;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present

TO APPROVE the choice of the municipal council of the Township of Havelock to appoint Ms. Francine Crête and Ms. Christine Nguyen to the position of persons designated at the local level within the meaning of section 105 of the Municipal Powers Act (RLRQ, chapter C-47.1, LCM), the 2006 Agreement, by-law no. 250-2011 and the Policy relating to the management of watercourses under the jurisdiction of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

La conseillère Chelsea Sutton déclare avoir un intérêt particulier dans le prochain sujet à traiter et se retire de la table de discussion.

2025-08-166

11A - MME CHELSEA SUTTON - DEMANDE DE REMBOURSEMENT POUR ACTIVITÉS SPORTIVES.

ATTENDU QUE la Politique familiale de la Municipalité du Canton de Havelock, version 1.3 a été adoptée le 9 janvier 2023 afin d'ajouter le Volet 1 – Aide financière pour l'inscription à un camp de jour estival et le Volet 2 – Remboursement de la différence des montants d'inscription à certaines activités;

ATTENDU QU'une demande de remboursement a été reçue dans le cadre du Volet 2 – Aide financière pour l'inscription à des activités sportives;

ATTENDU QUE tous les documents nécessaires à la demande de remboursement ont été déposés et que le tout a été validé;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à rembourser un montant de 225 \$ à Mme Chelsea Sutton pour les frais d'inscription à des activités sportives de ses enfants.

ADOPTÉE

La conseillère Chelsea Sutton réintègre la table de discussion.

Councillor Chelsea Sutton declares that she has a particular interest in the next topic to be discussed and withdraws from the table of discussion.

11A – MS CHELSEA SUTTON - REIMBURSEMENT REQUEST FOR SPORTS ACTIVITIES.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock's Family Policy, version 1.3, was adopted on January 9, 2023, to add Section 1 – Financial Assistance for Summer Day Camp Registration and Section 2 – Reimbursement of the Difference in Registration Amounts for Certain Activities;

WHEREAS a reimbursement request was received under Component 2 – Financial assistance for registration for sports activities;

WHEREAS all necessary documents for the reimbursement request have been submitted and validated;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to reimburse Ms. Chelsea Sutton \$225 for registration fees for sports activities.

ADOPTED

Councillor Chelsea Sutton returns to the table of discussion.

2025-08-167 11B- SOIRÉE DE DANCE – MERCREDIS SOIR

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

DE PRÊTER la salle municipale gratuitement, les mercredis soir, pour une activité de danse pour la saison 2025-2026.

ADOPTÉE

11B- DANCE EVENING – WEDNESDAY EVENINGS

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councilors present

TO LEND the municipal hall free of charge on Wednesday evenings for a dance activity for the 2025-2026 season.

ADOPTED

12. CORRESPONDANCE

2025-08-168 12A - CANTON DE HEMMINGFORD – DÉNONCIATION DES DÉVERSEMENTS ET DÉPÔTS ILLÉGAUX DE CONTAMINANTS SUR LES TERRES AGRICOLES ET DEMANDE D’INTERVENTION IMMÉDIATE DU MINISTÈRE DE L’ENVIRONNEMENT.

ATTENDU la résolution 2025-07-144 de la Municipalité du Canton de Hemmingford laquelle fait suite au reportage intitulé "La poubelle du Québec" publié dans le Journal de Montréal du 23 au 25 mai 2025, révélant l’ampleur alarmante des déversements de sols contaminés et des dépôts illégaux sur les territoires de la Montérégie-Ouest;

ATTENDU QUE ces pratiques illégales affectent des terres agricoles parmi les plus fertiles du Québec, compromettant la sécurité alimentaire, menaçant la nappe phréatique et nuisant à la qualité de vie des citoyens;

CONSIDÉRANT QUE le problème dépasse largement la capacité d’intervention des municipalités et nécessite une réponse structurée, cohérente et immédiate du gouvernement du Québec, notamment du ministère de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques pour contrer ce phénomène qui affecte tout le territoire de la province du Québec;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

QUE la Municipalité du Canton de Havelock **appuie** la résolution 2025-07-144 de la Municipalité du Canton de Hemmingford à l’effet de dénoncer formellement les déversements et dépôts illégaux de contaminants sur les terres agricoles, et d’interpeller le gouvernement du Québec pour une intervention immédiate;

DE DEMANDER au ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques de déposer dans les plus brefs délais, un plan d'action provincial, clair et concret :

- encadrant rigoureusement le transport, le dépôt et la disposition des matériaux contaminés;
- prévoyant des mécanismes de surveillance renforcée;
- assurant un soutien financier spécifique aux municipalités touchées pour la décontamination des sites contaminés présents sur leur territoire;
- offrant un appui financier spécifique aux municipalités touchées pour la décontamination des sites présents sur leur territoire;
- restructurant les incitatifs actuels afin de favoriser les pratiques responsables.

ADOPTÉE

12A - TOWNSHIP OF HEMMINGFORD – DENUNCIATION OF ILLEGAL DUMPING AND DEPOSITS OF CONTAMINANTS ON AGRICULTURAL LAND AND REQUEST FOR IMMEDIATE ACTION FROM THE MINISTRY OF THE ENVIRONMENT.

WHEREAS resolution 2025-07-144 of the Municipality of the Township of Hemmingford, which follows the report entitled "La poubelle du Québec" published in the Journal de Montréal from May 23 to 25, 2025, revealing the alarming scale of contaminated soil dumping and illegal dumping in the Montérégie-Ouest region;

WHEREAS these illegal practices affect some of the most fertile agricultural land in Quebec, compromising food security, threatening the water table, and harming citizens' quality of life;

WHEREAS the problem far exceeds the intervention capacity of municipalities and requires a structured, coherent, and immediate response from the Government of Quebec, particularly the Ministry of the Environment and the Fight Against Climate Changes, to counter this phenomenon, which affects the entire province of Quebec;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously resolved by the councillors present

THAT the Municipality of the Township of Havelock supports resolution 2025-07-144 of the Municipality of the Township of Hemmingford to formally denounce the illegal dumping and depositing of contaminants on agricultural land and to call upon the Government of Quebec for immediate action;

TO REQUEST the Ministry of the Environment and the Fight Against Climate Changes to table, as soon as possible, a clear and concrete provincial action plan:

- rigorously regulating the transportation, deposit, and disposal of contaminated materials;
- providing for enhanced monitoring mechanisms;
- ensuring specific financial support to affected municipalities for the decontamination of contaminated sites within their territories;
- offering specific financial support to affected municipalities for the decontamination of sites within their territories;
- restructuring current incentives to encourage responsible practices.

ADOPTED

2025-08-169

12B - MUNICIPALITÉ DE SAINT-ANICET – DEMANDE D'APPUI À LA RÉSOLUTION 2025-07-1614 EN REGARD À LA DÉNONCIATION DES COUPURES AU PROGRAMME "EMPLOIS D'ÉTÉ CANADA".

ATTENDU la résolution 2025-07-1614 de la Municipalité de Saint-Anicet laquelle vient dénoncer les coupures au programme d'emplois d'été Canada;

ATTENDU que ce programme soutient financièrement l'embauche de jeunes de 15 à 30 ans, permettant aux municipalités d'offrir des services de proximité, notamment dans les domaines des loisirs et de la culture;

ATTENDU QUE les jeunes engagés via ce programme sont principalement affectés à des services essentiels comme les camps de jour municipaux, qui permettent aux parents de concilier travail et responsabilités familiales pendant l'été;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE la Municipalité du Canton de Havelock **appuie** la résolution 2025-07-1614 de la Municipalité de Saint-Anicet à l'effet de dénoncer les coupures apportées au programme Emplois d'été Canada pour 2025 qui nuisent directement aux services offerts aux familles et aux jeunes;

DE demander au gouvernement du Canada de rehausser immédiatement et de façon significative le financement du programme afin d'assurer le maintien des emplois d'été municipaux et des services publics qui en dépendent.

ADOPTÉE

12B - MUNICIPALITY OF SAINT-ANICET – REQUEST FOR SUPPORT FOR RESOLUTION 2025-07-1614 REGARDING THE DENUNCIATION OF CUTS TO THE CANADA SUMMER JOBS PROGRAM.

WHEREAS resolution 2025-07-1614 of the Municipality of Saint-Anicet denounces the cuts to the Canada Summer Jobs program;

WHEREAS this program provides financial support for the hiring of young people aged 15 to 30, enabling municipalities to offer local services, particularly in the areas of recreation and culture;

WHEREAS the young people hired through this program are primarily assigned to essential services such as municipal day camps, which allow parents to balance work and family responsibilities during the summer;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present

THAT the Municipality of the Township of Havelock supports resolution 2025-07-1614 of the Municipality of Saint-Anicet denouncing the cuts made to the Canada Summer Jobs program for 2025, which directly harm services provided to families and youth;

TO CALL on the Government of Canada to immediately and significantly increase funding for the program to ensure the maintenance of municipal summer jobs and the public services that depend on them.

ADOPTED

2025-08-170

12C - CLUB DE BALLE MOLLE HEMMINGFORD – DEMANDE DE COMMANDITE.

ATTENDU QU'une demande d'aide financière a été reçue par le Club de balle molle de Hemmingford afin de procéder à l'achat d'équipements ou couvrir les frais d'inscription à l'activité;

ATTENDU QU'une contribution financière de 100\$ a été octroyée lors de la séance du 12 mai 2025 pour l'événement Hemmingford Fest qui devait se tenir le 10 août prochain;

ATTENDU QUE l'événement du Hemmingford Fest a été annulé;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ACCORDER une d'aide financière au montant de 100\$ au Club de balle molle de Hemmingford pour la saison estivale 2025 en remplacement de l'événement Hemmingford Fest.

ADOPTÉE

12C- HEMMINGFORD SOFTBALL CLUB – REQUEST FOR SPONSORSHIP

WHEREAS a request for financial assistance was received by the Hemmingford Softball Club to purchase equipment or cover registration fees for the activity;

WHEREAS a financial contribution of \$100 was granted during the May 12, 2025, meeting for the Hemmingford Fest event, which was scheduled to take place on August 10;

WHEREAS the Hemmingford Fest event has been canceled;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwars
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the Councillors present

TO GRANT financial assistance in the amount of \$100 to the Hemmingford Softball Club for the 2025 summer season to replace the Hemmingford Fest event.

ADOPTED

13. AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANEOUS BUSINESS

2025-08-171

**13A - DEMANDE DE COLLABORATION - COÛTS FINANCIERS DE
L'ENFOUISSEMENT ILLÉGAL DE SOLS CONTAMINÉS – M. ALEX
DEPANI, UNIVERSITÉ MCGILL.**

ATTENDU QU'une demande de collaboration provenant de l'Université McGill a été reçue en regard aux coûts financiers liés à l'enfouissement illégal de sols contaminés;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE MANDATER la directrice générale et greffière-trésorière afin qu'elle communique avec M. Alex Depani, à l'Université McGill, afin d'obtenir plus d'information quant à la demande de collaboration reçue.

ADOPTÉE

**13A - REQUEST FOR COLLABORATION - FINANCIAL COSTS OF ILLEGAL
BURIAL OF CONTAMINATED SOIL – MR. ALEX DEPANI, MCGILL
UNIVERSITY.**

WHEREAS a request for collaboration has been received from McGill University regarding the financial costs associated with the illegal burial of contaminated soil;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the Councillors present

TO MANDATE the General Director and Clerk-Treasurer to contact Mr. Alex Depani, at McGill University, to obtain further information regarding the request for collaboration received.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / Citizens in the room are invited to ask their questions.

2025-08-172

14. FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

Que la séance soit levée à 20h12.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

That the meeting be adjourned at 8:12 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée
Mairesse / Mayor

Francine Crête
Directrice générale et greffière trésorière
General Director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ****